

## Propiedades psicométricas de la escala de resiliencia versión argentina

Mariana Rodríguez<sup>1</sup>, María G. Pereyra, Esteban Gil, Marcos Jofré,

Miguel De Bortoli & Lilia M. Labiano.

Facultad de Ciencias Humanas, Universidad Nacional de San Luis, San Luis, Argentina

---

**Resumen.** Se indagó la validez y confiabilidad de una versión argentina de la Escala de Resiliencia (ER) de Wagnild y Young (1993) realizándose la traducción y adaptación al español hablado en Argentina. La ER consta de 25 ítems: 17 evalúan “Competencia Personal” y 8, “Aceptación de Sí Mismo y de la Vida”. La muestra estuvo compuesta por 222 argentinos (152 mujeres y 70 hombres). El rango de edad fue de 18 a 70 años (M=30,93; DE=12,12). En el análisis factorial fueron extraídos tres factores (*capacidad de autoeficacia, capacidad de propósito y sentido de vida, y evitación cognitiva*) que explican el 32,63% de la varianza; identificándose 4 ítems complejos. La consistencia interna según el Alfa de Cronbach de la ER total fue de 0,72. No hubo diferencia significativa entre el puntaje medio de varones y mujeres. Se concluye que la ER es un instrumento confiable para su aplicación en la población argentina.

**Palabras clave:** Resiliencia, Escala de Resiliencia, Confiabilidad, Validez.

**Title:** Psychometric Properties of the Resilience Scale (RS) Argentinean version

**Abstract:** This study inquires about the validity and reliability of the Argentinian version for Wagnild and Young's Resilience Scale (1993). Professionals specialized in English language participated in the translation and adaptation to spoken Spanish in Argentinian. The RS consists of 25-items; 17 evaluate “Personal Competence” and 8 assess “Self and Life Acceptance”. The studied sample had 222 Argentinian people (152 women and 70 men) aged 18 to 70 years (M =30,93; DE=12,12). Three factors (*self-efficacy capacity, purpose capacity and life meaning, and cognitive evitation*) were extracted from the factorial analysis; and 4 complex items were identified. RS internal consistency was 0,72 according to the Cronbach's Alpha. It was concluded that the Argentinian version of the RS is a reliable instrument which can be applied on the Argentinian population.

**Key Words:** Resilience, Resilience Scale, Reliability, Validity.

---

### 1. Introducción.

Resiliencia es definida como “la capacidad humana que permite hacer frente a las adversidades de la vida, superarlas y ser transformado positivamente por ellas” (Munist *et al.*, 1998). A partir de la aplicación de este concepto se han creado una diversidad de instrumentos, sobre todo en lengua inglesa, que permiten medir esta capacidad. La carencia de un instrumento en español adaptado a la población argentina, para medir resiliencia, justificó la traducción y adaptación del mismo a partir del instrumento original de la Escala

---

<sup>1</sup> PROICO 419501 “Relaciones entre parámetros neurofisiológicos, endocrinológicos y psicológicos”.

PROICO 429601 “Evaluaciones e intervenciones neuropsicológicas y comportamentales en el marco de la psicología de la salud”.

Por favor dirigir la correspondencia relacionada con este artículo a:

Mariana Rodríguez, E-mail: psi.mrodriguez@gmail.com, Ejército de los Andes N° 950 (5700) San Luis. Universidad Nacional de San Luis, Facultad de Ciencias Humanas, 4° Bloque, Box 59.

Tel.: (02652) 435512. (02652)15312930.

de Resiliencia (ER) de Wagnild y Young (1993). La mencionada escala fue diseñada para identificar cualidades personales que beneficien la adaptación individual resiliente.

Dichos autores construyeron esta escala tomando como base el relato de 24 mujeres mayores estadounidenses, quienes habían superado favorablemente la mayoría de las situaciones adversas de su vida. La ER original se aplicó a una muestra de 1500 personas.

Los autores del instrumento definieron a la resiliencia como una característica positiva de la personalidad que favorece la adaptación individual. La ER consta de 25 ítems que oscilan desde 1=totalmente en desacuerdo, a 5=totalmente de acuerdo. El puntaje total se obtiene por la suma de los puntajes de la escala y los valores teóricos van desde 25 a 175. Los valores mayores a 147 indican mayor capacidad de resiliencia; entre 121-146, moderada resiliencia; y valores menores a 121, escasa resiliencia. Los autores encontraron dos factores: *competencia personal*, entendida como el reconocimiento de factores de capacidad personal, independencia, dominio, perseverancia, habilidad, etc.; y, *aceptación de si mismo y de la vida*, como sinónimo de adaptación, flexibilidad, etc. El primer factor está compuesto por 17 ítems y el segundo, por 8.

De acuerdo a los resultados obtenidos por los autores, este instrumento se puede administrar en forma individual o colectiva, es autoadministrable y sin tiempo límite para completarlo.

Por otro lado Heilemann, Lee & Kury (2003) analizaron las propiedades psicométricas de la versión española de la ER en una muestra de 315 mujeres. Concordando con la escala original, en esta versión fueron hallados dos factores y la consistencia interna arrojó un alfa de Cronbach de 0,93. Sin embargo, identificaron dos ítems complejos: el ítem 11 ("Rara vez me pregunto sobre el objetivo de las cosas") y el ítem 25 ("Me siento cómodo si hay gente que no me agrada"). Estos autores encuentran correlación negativa entre resiliencia y síntomas depresivos.

Pesce *et al.*, (2005) realizaron la validación portuguesa del instrumento aplicándolo en una muestra heterogénea de estudiantes brasileños. Dichos investigadores hicieron la traducción y adaptación de la ER original al idioma portugués hablado en Brasil; modificando para facilitar su comprensión el contenido de los ítems 7, 11, y 12. En el análisis factorial hallaron tres factores: *realización personal*, *autodeterminación* y *adaptación asertiva*. El alfa de Cronbach para la muestra total fue de 0,85. Además encontraron correlación positiva y significativa entre la *capacidad de resiliencia* con *autoestima*;

*satisfacción con la vida y apoyo social; correlación negativa y significativa entre capacidad de resiliencia y violencia social.*

Lundman, Standberg, Eisemann, Gustafson & Brulin (2007) estudiaron las propiedades psicométricas de la versión sueca de la ER, en una muestra de 1719 personas (1248 mujeres y 471 hombres) el rango etario fue de 19 a 103 años. A diferencia de la versión original de los EEUU, en el análisis factorial de la versión sueca, emergieron 5 factores que fueron identificados como: *estabilidad de ánimo, perseverancia, sentimiento de mismidad, capacidad de reflejar auto-confianza y capacidad para encontrar sentido a la vida*. El alfa de Cronbach para el primer factor fue de 0,78; para el segundo factor de 0,77; para el tercer factor de 0,78 y para el cuarto y quinto factor de 0,70. Estos autores concluyeron que a mayor edad se incrementa la capacidad de resiliencia no encontrando diferencias entre hombres y mujeres respecto de la misma capacidad.

El propósito del presente estudio fue estudiar las propiedades psicométricas de la ER en la población argentina; por este motivo se aplicó la escala a una muestra de individuos de tres provincias del país. Se consideró que en la misma estuvieran representados participantes de diferentes niveles socioeconómicos. Se constituyó la muestra con hombres y mujeres a fin de poder hacer más extensivos los resultados que se obtuvieran a la población en general, ya que en algunos trabajos anteriores (Wagnild y Young, 1993; Heilemann, Lee & Kury, 2003) se exploró el instrumento solamente en muestras femeninas. Como dato descriptivo también se indagó la capacidad de resiliencia en ambos sexos.

## **2. Método.**

### *2.1. Participantes.*

La muestra fue intencional, estuvo constituida por 222 personas de ambos sexos (68% mujeres; 32% hombres) pertenecientes a las poblaciones de las provincias de San Luis, Mendoza y La Pampa (Argentina). Los participantes fueron seleccionados intencionalmente en lugares públicos y privados de las provincias escogidas y elegidos heterogéneamente, teniendo en cuenta la situación socioeconómica de los mismos (clase alta, media y baja, según el ámbito de residencia); nivel académico ( primaria incompleta, primaria completa, nivel medio incompleto, nivel medio completo, universitario incompleto, universitario completo, otro) y actividad laboral (obreros/as, profesionales, amas de casa, estudiantes,

desocupados/as, otros/as). El rango de edad fue de 18 a 70 años ( $M = 30,93$ ;  $DE = 12,12$ ). Todos los participantes fueron debidamente informados acerca de las características de la investigación. La participación fue voluntaria y con consentimiento informado.

## 2.2. Instrumentos.

*Versión Argentina de la Escala de Resiliencia* de Wagnild y Young (1993).

*Cuestionario estructurado ad hoc* para la obtención de datos personales.

## 2.3. Procedimiento.

Se tradujo la Escala de Resiliencia (Wagnild y Young, 1993) al español hablado en Argentina por personal calificado de los proyectos de investigación 419501 y 429602. Dicha traducción fue supervisada por especialistas en lengua inglesa y española. Posteriormente, un grupo pequeño y heterogéneo de personas de la población en general completaron el instrumento para verificar su comprensión.

Una vez verificada la comprensión por estas personas de la ER traducida al español hablado en Argentina se inició el procedimiento de recolección de datos y se aplicaron los instrumentos antes mencionados a personas elegidas intencionalmente (la forma de selección de los participantes ya fue explicada anteriormente). Los cuestionarios fueron administrados a los sujetos en forma individual, informándose a cada participante sobre los fines de la investigación; una vez que fueron completados inmediatamente fueron entregados al evaluador.

Para el procesamiento de datos se utilizó un software de análisis estadísticos. Se realizó un análisis factorial que evaluó la estructura interna de la ER. La adecuación muestral para el análisis factorial se evaluó con las pruebas de KMO y prueba de Bartlett. La selección del número de factores se hizo a partir del gráfico de sedimentación y las cargas factoriales fueron sometidas a rotación Varimax. Para el análisis de confiabilidad se obtuvo el alfa de Cronbach del total de la escala así como de cada factor de la misma. Este es un método que se basa en el análisis de las intercorrelaciones promedios entre los reactivos a partir de una sola aplicación de la prueba (Thorndike, 1989). Por último, se evaluó la incidencia de la variable sexo, a partir de la diferencia de medias de grupos, con la prueba t de Student.

### 3. Resultados.

De acuerdo a los objetivos planteados se realizaron análisis psicométricos básicos, según la práctica Standard:

Para evaluar la estructura interna de la ER en primer lugar, se indagó la medida de adecuación muestral a partir del índice KMO (Kaiser-Meyer-Olkin). La cual fue de 0,76. La prueba de Esfericidad de Bartlett mostró un índice de significación de 0,000 (Tabla 1). Es decir que las variables presentaron una distribución normal para realizar el análisis factorial.

**Tabla 1.**

Medida de Adecuación Muestral y Prueba de Esfericidad de Bartlett

Medida de adecuación muestral de Kaiser-Meyer-Olkin.		0,76
Prueba de esfericidad de Bartlett	Chi-cuadrado aproximado	1058,09
	GI	300
	Sig.	0,000

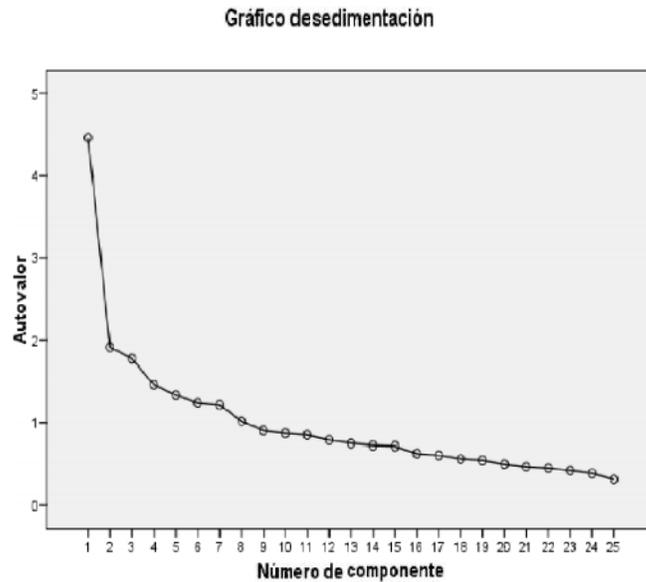
#### 3.1. Análisis Factorial.

El método de extracción de factores utilizado fue el Análisis de Componentes Principales y el criterio de selección de factores fue el denominado Scree Plot o Scree Test.

En el gráfico de sedimentación se observan tres factores que explican el 32,63% de la varianza (Gráfico 1). También se realizaron otras pruebas de extracción de factores. Sin embargo, los resultados de estas pruebas fueron descartados por ser la carga factorial de los ítems escasa, y, en algunos casos, aportaban a más de un factor, lo cual conducía a eliminar mayor cantidad de ítems que los eliminados con tres factores, dificultando así, su interpretación teórica.

Además, si bien el Scree Plot es un procedimiento de elevada confiabilidad e implica un componente de subjetividad, los resultados obtenidos fueron concordantes con los hallados en otra muestra latinoamericana (Pesce, 2005).

Posteriormente, se realizó una Matriz de Componentes Rotados con el Método Varimax (Tabla 2) para indagar la carga factorial de los ítems a cada factor.



**Gráfico 1.** Análisis de componentes principales de la muestra total en la Escala de Resiliencia (N=222).

Los ítems que aportan al primer factor son los siguientes: (2) “Usualmente manejo los problemas de distintos modos”; (3) “Soy capaz de hacer las cosas por mi mismo sin depender de los demás”; (5) “Me basto a mi mismo si lo creo necesario”; (6) “Siento orgullo de haber logrado cosas en mi vida”; (9) “Siento que puedo manejar varias cosas a la vez”; (10) “Soy decidido”; (13) “He podido atravesar situaciones difíciles, porque he experimentado dificultades antes”; (15) “Mantengo interés por las cosas”; (16) “Usualmente encuentro cosas de que reírme”; (17) “La confianza en mi mismo me permite pasar los tiempos difíciles”; (18) “En una emergencia soy alguien en quien las personas pueden confiar”; (19) “Usualmente puedo ver una situación desde varios puntos de vista”; (20) “A veces yo hago cosas quiera o no”; (21) “Mi vida tiene sentido” y (23) “Cuando estoy en una situación difícil generalmente encuentro una salida”.

Los ítems que componen el segundo factor son: (1) “Cuando hago planes los llevo a cabo hasta el final”; (4) “Mantengo el interés en aquellas cosas importantes para mi”; (7) “Acostumbro a tomar las cosas sin mucha preocupación”; (14) “Soy auto-disciplinado” y (24) “Generalmente tengo energía para hacer aquello que tengo que hacer”.

Por último, los ítems: (8) “Soy amigable conmigo mismo”; (11) “Rara vez me pregunto sobre el objetivo de las cosas”; (12) “Hago las cosas de a una por vez”; (22) “No insisto en cosas en las que no puedo hacer nada al respecto” y (25) “Me siento cómodo si hay gente a la que no le agrado” cargan en el tercer factor. Mediante la Matriz de

Componentes Rotados se observó claramente que los ítems: 5, 6, 13 y 20 son ítems complejos, siendo su aporte factorial menor a 0,40.

**Tabla 2.**

Matriz de componentes rotados (a), según el método Varimax, con coeficientes Alfa de Cronbach

	Factor		
	1	2	3
-Usualmente puedo ver una situación desde varios puntos de vista.	0,667		
-La confianza en mi mismo me permite pasar los tiempos difíciles.	0,643		
-Soy decidido.	0,558		
-Usualmente manejo los problemas de distintos modos.	0,550		
-Siento que puedo manejar varias cosas a la vez.	0,514		
-Cuando estoy en una situación difícil generalmente encuentro una salida.	0,498		
-Soy capaz de hacer las cosas por mi mismo sin depender de los demás.	0,494		
-Usualmente encuentro cosas de que reírme.	0,448		
-En una emergencia, soy alguien en quien las personas pueden confiar.	0,423		
-Siento orgullo de haber logrado cosas en mi vida.	0,395		
-He podido atravesar situaciones difíciles, porque he experimentado dificultades antes.	0,352		
-Me basto a mí mismo si lo creo necesario.	0,313		
-A veces yo hago cosas quiera o no.	0,289		
-Mantengo interés por las cosas.	0,738		
-Mi vida tiene sentido	0,469		
-Generalmente tengo energía para hacer aquello que tengo que hacer.		0,608	
-Soy autodisciplinado.		0,559	
-Mantengo el interés en aquellas cosas importantes para mí.		0,443	
-Cuando hago planes los llevo a cabo hasta el final.		0,415	
-Acostumbro a tomar las cosas sin mucha preocupación.		0,599	
-Soy amigable conmigo mismo.			0,575
-Hago las cosas de a una por vez.			0,528
-Rara vez me pregunto sobre el objetivo de las cosas.			0,461
-No insisto en cosas en las que no puedo hacer nada al respecto.			0,423
-Me siento cómodo si hay gente que no me agrada.			0,396
Factor	.735	.605	.496

### 3.2. Análisis de confiabilidad.

Se evaluó la consistencia interna de la ER con base al índice alfa de Cronbach, el cual para la escala total fue 0,72. Para el factor 1 el alfa de Cronbach fue de 0,73; para el factor 2, de 0,60 y, para el factor 3, de 0,50 (Tabla 2). Se observa que los factores 1 y 2 presentan un alfa de Cronbach aceptable; mientras que el factor 3, muestra menor consistencia interna.

### 3.3. Comparación de medias

Fueron comparados los puntajes medios obtenidos por hombres y mujeres en la ER. Para dicho procedimiento se utilizó la prueba t de Student (Tabla 3). No se encontraron diferencias significativas entre sexos. Sin embargo, sí se encontraron diferencias entre sexos en el factor 1 de la ER, mostrando los varones mayor puntaje ( $p= 0,035$ ) que las mujeres (Tabla 4). No hubo diferencias significativas en los factores 2 y 3.

**Tabla 4.**

Diferencias de medias de puntajes de resiliencia en hombres y en mujeres.

	Sexo	N	Media	Desviación típica	t	p
Total ER	Mujer	152	135,45	14,491	-0,0212	0,833
	Varón	70	135,87	12,411		

**Tabla 5.**

Diferencias de medias de los factores de la ER, en mujeres y varones (t de Student).

	Sexo	N	Media	Desviación típica	T	p
Factor 1	Mujer	152	51,105	7,434	-2,130	0,035*
	Varón	70	53,200	6,497		
Factor 2	Mujer	152	36,657	4,031	1,832	0,069
	Varón	70	35,528	4,372		
Factor 3	Mujer	152	24,210	6,779	0,625	0,532
	Varón	70	23,628	5,641		

Nota: \*  $p > 0,05$ .

## 4. Discusión.

Sobre la base de los resultados del análisis psicométrico realizado, se interpreta que se justificaría el uso de la versión argentina basada de la ER a nuestra población, ya que la

muestra escogida sería lo suficientemente representativa como para extender los resultados a la población en general.

Sin embargo, como ya se señaló anteriormente, hubo cuatro ítems que manifestaron tener una escasa carga factorial (5, 6, 13 y 20). El aporte factorial de estos ítems se da en el factor 1. Probablemente, se debe a que son ítems con enunciados ambiguos, es decir, que darían lugar a diferentes tipos de interpretaciones; induciendo a opciones inadecuadas. Además, cabe aclarar que en los ítems 13 y 20 si bien la traducción al español hablado en Argentina es exacta, tal vez su comprensión pueda resultar confusa y por este motivo, estos ítems emergen como complejos.

Si bien en la versión portuguesa de la ER se modificó el contenido de tres ítems para facilitar su comprensión, estos ítems no son los mismos que en esta versión argentina emergen como complejos. Sin embargo, en un estudio posterior se podría modificar la expresión de estos ítems (5, 6, 13 y 20) a fin de comparar con los resultados ya obtenidos en esta versión.

Por otro lado, al revisar el estado de arte de los resultados de la aplicación de la ER, se observa que la versión española comprende 23 ítems; descartando los ítems 11 y 25. Estos ítems difieren de los que resultaron dudosos en este trabajo. La no coincidencia de resultados sugiere que factores culturales que diferencian las poblaciones estudiadas podrían explicar esta divergencia. Es importante señalar que mientras que en las dos versiones en español de la ER emergen ítems complejos, no ocurre así en las versiones de la escala en inglés y en portugués. Esto podría en parte, interpretarse por la traducción de los ítems, lo cual puede implicar ciertas modificaciones en su comprensión.

Al realizar el análisis factorial de la ER, se coincide con lo hallado por Pesce et al (2005) en que emergen tres factores, que en esta versión argentina y a diferencia de la versión portuguesa de la ER hemos identificado como: *capacidad de autoeficacia*, *capacidad de propósito y sentido de vida*, y *evitación cognitiva*. Los primeros dos factores correlacionan entre sí y podrían ser entendidos como atributos, capacidades, habilidades, o actitudes positivas que las personas necesitan poseer para afrontar eficazmente situaciones traumáticas. Sin embargo, el tercer factor - a diferencia de los dos anteriores - podría ser entendido como un mecanismo de defensa necesario para reducir el impacto emocional del acontecimiento traumático y favorecer el autocontrol, la expresión emocional adecuada. Es decir que el

mismo permitiría evitar el desgaste emocional y canalizar la energía de las emociones en situaciones difíciles.

La ER original distingue dos factores, al igual que la versión española. En la versión sueca de la escala se extraen cinco factores, sin embargo en la versión argentina y portuguesa de la ER emergen tres factores por lo que también aquí es probable que la influencia de la cultura latinoamericana esté condicionando los resultados de la aplicación del instrumento.

Si bien el estudio psicométrico que se llevó a cabo nos conduce a eliminar cuatro ítems y, aunque las conclusiones de este trabajo no sean totalmente convergentes con los de los otros autores, se evalúa que la escala es un instrumento fiable para su aplicación en nuestro país.

Por otra parte, al estudiar la correlación entre sexo y resiliencia, no se encontró asociación significativa entre estas dos variables. Los resultados obtenidos son concordantes con los de Lundman, Strandberg, Eisemann, Gustafson y Brulin (2007). Esto también permite extender el uso del instrumento a la población en general. Si bien Wagnild y Young (1993) crearon la ER en una muestra estrictamente femenina, los resultados obtenidos en este estudio permiten afirmar que la resiliencia es una capacidad que se puede desarrollar en cualquier persona sin importar a que sexo pertenezca.

Sin embargo, y aunque la diferencia con las mujeres resilientes es mínima, sí hubo correlación significativa entre los hombres resilientes y el primer factor que indaga la ER (*Autoeficacia*). Se podría entender este resultado en el contexto de la cultura patriarcal imperante, en la que se sobrevaloran las cualidades masculinas frente a las femeninas, asociándose a la cualidad de fuerte, eficaz a los hombres y la debilidad o menor eficacia, a las mujeres, en el afrontamiento de situaciones problemáticas.

Para concluir, se reafirma la idea de que esta Escala de Resiliencia traducida al español hablado en Argentina posee propiedades psicométricas aceptables para su uso en nuestro país. Sin embargo, sería necesario continuar explorando la misma a fin de evaluar en mayor profundidad sus cualidades psicométricas en diferentes poblaciones regionales y pertenecientes a diferentes estratos socioeconómicos.

**Referencias.**

- Heilemann, M.V., Lee, K. & Kury, F.S. (2003) Psychometric Properties of the Spanish Version of the Resilience Scale. *Journal of Nursing Measurement. Vol 11 (1)* pp 61-72.
- Lundman, B., Strandberg, G., Eisemann, M., Gustafson, Y. & Brulin, C. (2006) Psychometric Properties of the Versión of the Resilience Scale. *Scandinavian Journal of Caring Sciences. Vol21(2)* pp229-237
- Munist, M., Santos, H., Kotliarenco, M. A., Suárez Ojeda, N., Infante, F. & Grothberg, E. (1998) *Manual de Identificación y Promoción de la Resiliencia en Niños y Adolescentes.* Organización Panamericana de la Salud. Washington DC.
- Pesce, R. P., Assis, S. G., Avanci, J. Q., Santos, N. C., Malaquias, J. V. y Carvalhaes, R. (2005) Adaptacao transcultural, confiabilidade e validade da escala de resiliencia. *Cad. Saude Pública. Vol 21 (2)* pp436-448.
- Thorndike, R. (1989) *Psicometría aplicada.* México: Limusa.
- Wagnild, G.M. & Young, H.M. (1993) Development and psychometric evaluation of the Resilience Scale. *Journal of Nursing Measurement. Vol 1,* pp165-178.